ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 12 JULI 1957 — No. 2876

Oficina di Welvaartszorg a keda instala oficialmente

ORANJESTAD.— Di acuerdo cu resolucion di Bestuurscollege No. 7219 di 9 di Juli 1957 e Oficina pa Welvaartszorg (Cuido di bienestar di nos isla), cua ta funcionando for di 1 di Januari ultimo y na cabes di cua ta para Mr. P.H.A. Tpin, a keda instala.

For di e resolucion aki ta resulta ademas cu e oficina aki tambe ta encarga cu tur asuntonan economico y interesnan di e territorio insular, en especial esnan cu relacion na desarollo economico, desarollo industrial y extension di comercio, navegacion y turismo.

Tambe ta menciona den e resolucion cu for di 1 di Augustus 1957 e Oficina di Turismo lo resorta bao di e Oficina pa Welvaartszorg. E cabez di e oficina di Turismo, sr. E. Bartels ta keda encarga cu e direccion diario di su oficina. Bao di e direccion general di e Oficina pa Welvaartszorg, e Oficina di Turismo ta keda encarga cu promove interesnan di tur asuntonan relaciona cu dunamento di servicio na e turistanan cu ta pasando riba e territorio insular aki, en especial cu cuido pa mehora y extension di esei y cu preparacion en conexion di tur cos cu lo por conduci na promove e movemento turistico.

DIASABRA ANOCHI INSTALACION DI DIRECTIVA DI LIONS

ORANJESTAD. — Diasabra anochi durante di un reunion pa miembronan di Lions Club na Aruba e directiva nobo lo worde instala oficialmente. Sr. Oscar Marugg lo reemplaza sr. Aart in 't Veld Sr. como president, y coronacion di Lions Queen 1956-57 Glenda Dennert lo tuma lugar. En cuanto e directiva mes, e miembronan nobo ta: prome vice president Tommy Pietersz, segundo vice president Theo Hesse, tercer vice president Tico Kuiperi, secretario Erwin Oehlers, tesorero Jan Neleman, Lion Tamer Jan C. Lacle, y Tait Twister Kees in 't Veld. E cuater directeurnan pa completa e directiva lo ta sres. Eloy Arends Jr., Carlos Juliao, Leo Berlinski y Alfonso Mirep.

Na e reunion di Directiva aki lo ta presente for di Corsow sr. Charlie Debrot, kende na e mes tempo ta vicegobernador di distrito E di Lions International, y tambe sr. Fred Fischer kende lo representa e club di Corsow.

ESNAN CU A SLAAG PA MULO-EXAMEN

ORANJESTAD. — Lastima cu ayera un di e diez candidatonan cu a bai op pa MULO-examen a zak. Door cu ademas Carmelita Lopez tabata impedi door di enfermedad di pasa su examen, ta solamente ocho di e candidatonan a slaag y nan nombr ta: Mercedes P. Hodge, Jouce E. Jackson, Edison S. Jacobus, Francisco Jansen, Olga R. Kililot, Simeon Koolman, Hilary G. Kuiperi, Porfirio Lacle, Madonna Stephens.

Na nan tur nos felicitaciones.

HERSENGYMNASTIEK CARIBE - ARUBA ROYAL CLUB NO A WORDE DICIDI

ORANJESTAD. — Diarazon anochi den Caribe Club na Oranjestad e matchnan di hersengymnastiek organiza pa Amstel Brouwerij a tuma lugar. E clubnan cu a tuma parti e biaha aki tabata Club Caribe y Aruba Royal Club. Na final di e anochi e stand tabata 9—8 na fabor di Caribe, pero ainda mester investiga respecto un dje preguntanan si e contesta ta correcto. Si esei ta asina anto e stand ta 9—9, anto e ora ei durante di e proximo encuentro riba dia 17 proximo lo worde agregu un pregunta mas pa por hanja tuma e decision. Por lo demas dia 17 lo topa otro Rio Club y ASV Dakota.

SECRETARIO PA YMCA TA BINI FIN DI OCTOBER

SAN NICOLAS. — Segun nos a hanja sabi ayera di bon fuente e secretario di YMCA pa Aruba sr. Ralph Papa kende ainda ta trahando serka YMCA na Princetown, New Jersey, lo yega Aruba na fin di October hunto cu su familia. Mitar anja despues probablemente e prome gran accion di propaganda lo worde inicia riba henter nos isla.

EXHIBICION DI TRABAO DI MAN NA SCHOOL ST. THERESIA

SAN NICOLAS. — Diasabra atardi proximo pa tres or y mei lo tin un exhibicion di trabaonan di man den St. Theresiaschool na San Nicolas. Ademas di trabaonan di man lo tin ei tambe trabaonan di haak masha bunita y otro expresionnan artistico semehante.

Interesadonan por asisti e exposicion Diasabra despues di tres or y mei of Diadomingo di dies or y mei di mainta te dies dos or, y di mitar di cuater te cinc'or.

ACHMED EL SHUKEI LO BAI HACI UN VIAJE DOOR DI MUNDO ARABE

CAIRO — E secretario interino di Liga Arabe, Achmed El Shukei a informa na Cairo, cu el lo haci un biahe door di mundu Arabe cu un yamamentu di Rey Saud di Saudi-Arabia pa union di tur paisnan Arabe.

Ademas Shukei a informa na su yegada for di Saudi-Arabia, cu Rey Saud a nombre como ministro di estado pa asuntonan en conexion cu Nacionnan Uni.

Na Cairo a worde informa den circulonan Saudi-Arabe, cu e Rey a haci esaqui en bista di un cantidad di pregunta dificil tocante mundu Arabe, cu cual Nacionnan Uni ta preocupa.

Fluminense a gana seleccion Aruba 2-0

ORANJESTAD.— E partido di futbol ayera nochi entre e fuerte equipo Fluminense contra nos seleccion local a termina cu un victoria di 2-0 pa e brazileironan.

Na halftime e score tabata 2-0. Den nos proximo edicion lo nos publica mas detalles respecto e juego tanto interesante aki.

225 Alumno ta contribui na „Circus Pieterboer"

SAN NICOLAS. — E picnic di Comm. Pieter Broeschool pa cerra anja escolar a bira un tradicion y esei lo ripiti e anja aki atrobe.

Pero ademas e school aki sa trece algo espectacular hunto, algo pa e mayornan y hende por bisa tambe pa henter San Nicolas. Dos anja sigui esei tabata un exposicion grandi cu a atrae masha hopi hende. E anja aki lo esei ta un comedia di school. E maestronan a pensa cu ta mihor pa e bira un comedia caminda mas tanto di e alumnonan posibel por tuma parti aden, y nan a scohe un revue, un revue di circo cua lo hanja e nomber di „Circus Pieterboer", na cua no menos cu 225 di e alumnonan lo tuma parti di klasnan 1 te 6.

E ideanan ta di srta. W. Schaap y sr. J. Cohen, y cu ayudo di e otro maestronan e muchanan a studia e revue.

Nan a hanja bon cooperacion di directiva di club Surinam pa e sala y toneel pa dos anochi, y ademas tur ayudo di sr. Naloop president di e comision di actividadnan di e club. Sr. J. van Zijl di servicio di film di Aruba a pone un programa di film disponibel.

Tur e dos anochinan — riba 12 y 13 di Juli — lo ta den Club Surinam y cu excepcion di algun lugar tur sobra ta compromete caba.

In de warmte gaat veel energie nodeloos verloren

De voordelen van een verstandige luchtbehandeling

Onlangs heeft prof dr ir. C. P. Mom, oud-directeur van het Rijksinstituut voor zuivering van afvalwater, een causerie gehouden over het onderwerp „Behaaglijkheid en luchtbehandeling". De causerie vond plaats in de Shell Golf Club te Curacao en stond onder auspiciën van het Koninklijk Instituut van Ingenieurs, groep Nederlandse Antillen. Deze causerie was wel zeer actueel te noemen, niet alleen omdat het onderwerp in een tropenland ieders belangstelling heeft, maar ook omdat de laatste jaren de airconditioning sterk gepropageerd is.

Prof. Mom was op Curacao voor geheel andere zaken dan die van de luchtbehandeling, die echter wel past in het grote rayon van zijn kennis omtrent de behandeling van afvalstoffen, waarbij hun reiniging of onschadelijkmaking de doelstellingen zijn. Het kleine uitstapje was echter biezonder interessant omdat hier een aantal begrippen en reacties nader gekwalificeerd werden. Prof. Mom leidde zijn causerie in voor een vijftigtal belangstellenden met te wijzen op het feit dat in een tropensamenleving, waar personen uit gematigde luchtstreken een werkkring vinden, het periodiek verlof een belangrijke rol speelt om het lichaam weer zijn vitaliteit terug te geven. Deze vitaliteit gaat in de loop van een aantal jaren achteruit zoals ook onze dagelijkse vitaliteit tegen het einde van de dag minder is geworden en door de slaap weer geregenereerd wordt. Het verblijf in koelere streken regenereert het lichaam en verdrijft de topenmoeheid.

Een belangrijke oorzaak van de afmatting in de tropen is het transpireren. Het menselijk lichaam produceert warmte, die warmte moet afgevoerd worden. Dat geschiedt door de huid. In het lichaam heerst een temperatuur van 36-37 graden C., welke voor alle volkeren min of meer gelijk is. Er is tussen de lichaamstemperatuur van de tropenluchtstreken slechts een minimaal verschil van 0.2 graden gemeten, hetgeen te verwaarlozen is.

In de tropen gaat het lichaam zich echter instellen op het sneller afvoeren van de warmte. De huid wordt dunner, de bloedvaten komen dichter onder de huid te lopen en zijn groter om een grotere hoeveelheid bloed naar de huid te voeren. De zweetklieren worden groter en actiever.

Door metingen in het laboratorium is men tot de ideale verhouding van temperaturen gekomen. In het lichaam 37 gr., aan de oppervlakte van de huid 31 gr. en de temperatuur van de omgeving 25 gr.

Liggen die temperaturen anders dan voelt men zich onbehagelijk. Daling of stijging van de lichaamstemperatuur vindt plaats door ziekte en dan zijn enkele graden verschil al voldoende om ons onbehaaglijk te doen gevoelen. Is het lichaam gezond en de temperatuur van de huid hoger dan 31 gr. dan zal dit de hersenen prikkelen om de transpiratie signalen aan de zweetklieren op te voeren. Normaal transpireert de huid ook en is zij altijd iets vochtig, maar wordt het lichaam, en daardoor de huid, warmer, dan tracht het door verdamping van zweet de huid sneller af te koelen en de overvloed aan warmte aldus toch af te voeren. Immers verdamping gaat gepaard met afkoeling.

Nu vergt dit zweten energie. Wij zijn ons dat niet bewust, maar wel voelen wij ons in de warmte sneller vermoeid.

Een Japanner heeft proeven genomen om de energie, die nodig is voor het zweten, te meten. Hij deed dit door proefpersonen in een kamertje op te sluiten en rekensommetjes voor te leggen die zij uit het hoofd moesten oplossen. Door het tempo van de vragen op te voeren en aldus zijn personen „onder druk" te stellen, gingen zij meer transpireren. Ook kon hij de temperatuur in de kamertjes verhogen en het transpireren aldus bevorderen. De volgende stap was dan het meten van de arbeid die verricht werd door de proefpersonen, eerst met zweten, dan zonder zweten. Een middel om de verrichte arbeid te meten is het meten van het zuurstofverbruik. Voor het verrichten van arbeid heeft ons lichaam nl. zuurstof nodig.

Nu bleek dat de productie van 1 kubieke centimeter zweet 10 kubieke centimeter zuurstof vergde.

Een volwassen persoon van 70 kg verbruikt in volkomen rust 18 liter zuurstof per uur.

Gaat deze persoon wandelen, dan verbruikt hij 35 liter zuustof. Daarnaast produceert hij 1 liter zweet, die 10 liter zuurstof opeisen. Bij het wandelen gaat dus plm. 1/3 van de totale energie verloren aan transpireren.

Dit zou neerkomen op het meedragen van een koffer van 20 kg. En dat is nu wat wij dagelijks in de tropen in de warmte doen, het meetorsen van een koffer van 20 kg.

Dat transpireren gaan wij tegen door meer te zitten, minder te werken. Dit laatste vinden velen natuurlijk wel prettig.

Wij trachtten voorts nutteloos zweten tegen te gaan. Wanneer het zweet langs ons lichaam stroomt gebeurt dat nutteloos. De hersenen geven maar prikkeling op prikkeling aan de zweetklieren om harder te werken omdat de lichaamstemperatuur, door zware activiteit, steeds stijgt. Zweet dat niet de tijd heeft te verdampen gaat voor het lichaam nutteloos verloren. Om dit alles tegen te gaan, gaan wij de lucht conditioneren. Eerst wordt de lucht gekoeld om zo dicht mogelijk de ideale 25 graden te bereiken, voorts wordt de vochtigheid aan de lucht onttrokken omdat droge lucht de verdamping van het zweet op de huid bevordert.

In het laboratorium heeft men tenslotte grafieken gemaakt van de behaaglijkheid bij varierende temperatuur en varierende vochtigheidsgraad. Binnen bepaalde extremen van hoge en lage temperatuur en hoge en lage vochtigheidsgraad ligt een gebied waarin men behagelijk voelt, daarbuiten voelt men zich onbehaaglijk.

Nu zijn op zo'n grafiek de temperatuur- en vochtigheidsextremen van bijv. Bandoeng aangetekend, te onderscheiden in dagextremen, maandextremen en driemaandelijkse en jaarextremen. Dan valt het op dat ons „behaaglijkheidsgebied" bijv. in Lembang buiten het temperatuur-vochtigheidsgebied van die plaats valt, maar vrij aardig in het temperatuur-vochtigheidsgebied van een plaats als Bandoeng valt.

Op Aruba liggen temperatuur en vochtigheid ook ver buiten het behaaglijkheidsgebied van de mens, slechts gedurende de nacht vallen die gebieden voor een klein deel samen.

Diverse slides illustreerden de causerie en zo ook de maatregelen die de mens neemt of dient te nemen om zijn behaaglijkheidstoestand zo goed mogelijk te benaderen of geheel te verkrijgen.

Tropenhuizen zullen de zonnewarmte zoveel mogelijk trachten te weren door daken van stro of palmtakken, die tot zeer laag hangen en royaal over de zijmuren steken om zoveel mogelijk schaduw te bieden. De wanden, vrij van opvallend zonlicht, zijn dun en ventilatie onder het dak door dient voor verdere afkoeling. Zelfs kunnen de wanden dubbel gebouwd zijn met ventilatie er tussen. Bomen rondom het huis geven ook koelte met hun schaduw.

Een vermakelijk lichtbeeld was de afbeelding van een airconditioned bed de voorloper van de kamer airconditioning. Eenzwaar apparaat, werd aan het voeteneind van het bed geplaatst. Rondom het bed kwam tot ongeveer een halve meter hoogte een canvasgordijn, zodat het bed een soort kuip werd, waarin de lucht gekoeld kon worden en het „teveel" over de randen heen kon stromen. In zo'n gekoeld bed kon men dan zonder transpireren van zijn nachtrust genieten. Om in bed te stappen kon het canvas gordijn rondom het bed worden neergedrukt. Door middel van tegengewichten ging het dan weer omhoog..

Airconditioning in hospitalen als geneesmiddel

Twintig jaar geleden raadde een commissie van de American Hospital Association aan „voorzichtig" te zijn met hospitaal airconditioning, aangezien het niet denkbeeldig moest worden geacht dat menig hospitaal het slachtoffer zou worden van onwijs bestede kapitalen, vanwege de aantrekkingskracht van airconditioning op het publiek.

Wel werd voorzien, dat airconditioning in de toekomst een rol zou gaan spelen in de hospitalen. Maar er zou nog veel experimenteel werk voor nodig zijn.

In tegenstelling tot deze publicatie van 20 jaar geleden is die van dr G. E. Burch in de Journal of Chronic Diseases.

Hij legde er de nadruk op dat een koele omgeving niet alleen ter beschikking dient te worden gesteld van patienten die in een verzwakte toestand verkeren, zoals bij cerebrovasculaire ongelukken, chronische infecties, verkeerde voeding, seniliteit enz. maar ook de patienten wier ziekte ontspanning vergt en het vermijden van spanning in delen van het lichaam.

Patienten evenals normale mensen schijnen geestelijk en lichamelijk beter te rusten in een comfortabele koele omgeving.

Een warme vochtige omgeving kan de arbeid van het hart sterk doen toenemen en een niveau doen bereiken gelijk aan dat van het verrichten van zware arbeid.

Niet alleen dienen dus hartpatienten in airconditioned vertrekken te worden behandeld maar ook oudere personen of lijdend aan een ziekte waarbij temperatuurregeling bevorderd moet worden.

De American Hospital Association heeft op het ogenblik geen vaste regelen voor airconditioning van hospitalen, maar de commissie van 1937 die tot „voorzichtigheid" maande, is ontbonden.

Het onderwerp is echter zeer belangrijk.

Studies zijn gemaakt van ziektes waarbij airconditioning van therapeutische waarde is: bij hoofdwonden; operaties, die het warmteregelend centrum van de hersenen beinvloeden; hartziekten die slecht beinvloed kunnen worden door de belasting vanwege grotere bloedcirculatie om warmte af te voeren; bloedingen, die minder bloed in circulatie in het lichaam achterlaten; thyrotoxicosis, waardoor het basaal metabolisme vergroot wordt; ziekten van lever en nieren; de vele ziekten die met koorts gepaard gaan.

De verwachtingen zijn voorts dat het publiek meer en meer zijn keuze zal bepalen op plaatsen die van airconditioning zijn voorzien: winkels, restaurants, bioscopen. Commerciële instellingen hebben de waarde van airconditioning erkend en ondervonden. Hoewel hospitalen niet te vergelijken zijn met concurrerende handelszaken, zullen patienten toch meer en meer hun voorkeur kenbaar maken voor airconditioned verpleging.

Hospitalen dienen er dan ook op te rekenen dat zij aan deze vraag kunnen voldoen, niet alleen omdat een patient er om vraagt, maar ook omdat het in het belang is van zijn spoedig herstel.

Airconditioned winkelen in Texas

Texas zou Texas niet wezen, als er niet iets buitengewoons gebeurde. Er is in San Antonio een airconditioned trottoir in gebruik genomen. Dat gebeurde in een shopping-centre, een verzameling winkelzaken, die voor het gemak van de klant buiten de stad is gebouwd, waar veel parkeerruimte is.

De winkels zijn omgeven door een trottoir met afdak. Niets was eenvoudiger dan afdak met trottoir te verbinden door middel van glaspanelen en er airconditioners op te laten werken. De klanten kunnen nu winkelen in koel comfort. En de verkoopcijfers tonen aan, dat die airconditioning verkoopt.

De Amerikaanse auto-industrie

Grootste en volledigste stijlverandering van de laatste tijd te verwachten

NEW YORK: De Amerikaanse auto-industrie, die in 1958 een concurrerende markt verwacht, maakt zich gereed voor een van de grootste en volledigste stijlveranderingen van de laatste tijd, zo schrijft het Amerikaanse blad „Time".

Het blad maakt bijzonderheden bekend van grote veranderingen op het gebied van ontwerp en techniek en schrijft, dat de Amerikaanse autofabriekanten zich ten volle bewust zijn van het feit, dat de markt het volgend jaar moeilijk zal zijn, ook al waren de verkopen in de eerste zes maanden van dit jaar 5,6 procent hoger dan in 1956.

De General Motors Corporation heeft volgens het blad tussen de 500 en 600 miljoen dollar besteed aan technische omschakeling in de hoop, dat zij op deze wijze een deel van de verkoopvermindering van 41 procent van dit jaar zal kunnen terugwinnen.

De concurrentie van Ford en Chrysler op het gebied van de goedkope automobielen dwong de General Motors drastische veranderingen in de modellen 1958 van Buick en Oldsmobile aan te brengen.

De hoekige lijnen van de Buick zouden voor een deel verdwijnen en soepeler worden. Volgens het blad zullen beide auto's langer, en lager worden en soepeler rijden. De Chrysler krijgt een nieuwe kap, grille, bumbers en achterpanelen. De Chevrolet en Pontiac zullen langer en lager worden dan de voorgangers van 1957, aldus het blad.

De Chrysler-Corporation, die in 1957 grote veranderingen aanbracht en de markt veroverde met haar revolutionaire ontwerpen, zou volgens het blad tot 1960 wachten met het aanbrengen van belangrijke stijlveranderingen.

Ook Ford heeft volgens „Time" plannen voor belangrijke veranderingen en zou een gloednieuwe wagen introduceren, de „Edsel". Dit model 1958 zou in de midden-prijsklasse liggen.

De maatschappij zou een bedrag van 250 miljoen dollar aan de ontwikkeling besteden. De Ford zelf zou volgens het blad een verrassend nieuwe grille krijgen, dubbele koplampen enorme achterlichten, die horizontaal over het achtereinde van de wagen zullen lopen.

„Minerva" en persona



E dama riba e foto aki kende ta camna bini tan delicado no ta ningun hende menos cu „Minerva", e diosa di jachtmento (!). Despues di hopi tempo cu nos no a tende nada di dje, awor nos a tende ayera cu actualmente e ta ocupa cu e bailamento di rumba. Dialuna proximo lo e yega Aruba for di Santo Domingo y lo e presenta aki den clubnan y teatronan.

Lista di donacionnan na Gouden Jamboree Comite

ORANJESTAD. — Di president di Gouden Jamboree Comite nos a ricibi ayera e siguiente lista di e donacionnan cu durante di e ultimo simannan a worde ricibi door di e comite pa e bunita obheto ei:

Saldo di e prome lista	f.	2.203.85.
NN	f.	5.—
S. E. L. Maduro & Sons	„	25.—
C.L. Slater	„	10.—
Personeel Balashi —	„	10.—
John Pierce	„	5.—
Rest show	„	10.50
Necchi Sewing Machine	„	50.—
Premier Restaurant	„	15.—
Ramoediet	„	10.—
Giftschop	„	10.—
Souvenirschop	„	10.—
Peasant shop	„	20.—
The New World	„	10.—
Venus store	„	5.—
V. Hickenson	„	2.50
Esquire	„	5.—
Toko Tip Top	„	10.—
All Electric Sales	„	5.—
Da Costa	„	10.—
G. Meye	„	10.—
F. Gibs	„	1.50
P. Gordijn	„	100.—
Dr. Heymans	„	100.—
Dr. Samuels	„	25.—
Dr. G. Volmer	„	25.—
Adolf Groder	„	25.—
Bob Steele	„	25.—
Dr. Dussenbroek	„	25.—
Dr. Oostendorp	„	25.—
Dr. Gustavo Oduber	„	25.—
Dr. C. Mervenee	„	20.—
NN	„	10.—
Dr. L. Hartman	„	20.—
Addison Croes	„	25.—
Fatum	„	50.—
NEN	„	50.—
Singmaster en Breyer	US$	100.—
Aruba Rotary Club	„	150.—
Mario S. Arends N.V.	„	25.—
Aruba Commercial Bank	„	50.—
Kantoor Notaris W. Lampe	„	25.—
Baardse Trading Company	„	25.—
Aruba Trading Company	„	50.—
Botica del Pueblo	„	50.—
Notaris F. Thijssen	„	25.—
Spritzer en Fuhrmann	„	35.—
Mr. Frank Hartong	„	25.—
G. de Veer Jr.	„	20.—
Wimco	„	25.—
Fuchs en Gelbstein	„	35.—
La Linda	„	25.—
Kusters Trading	„	20.—
Clinton Whitfield	„	15.—
Watervoorzieningsdienst	„	19.—
Kadasterkantoor	„	36.25
Kantoor DOW	„	40.—
Bing Drive Club Suriname	„	100.—
Bridgedrive Mej. Schonk	„	64.—
Arend Petroleum Maatschappij	„	250.—
Lago Community Council	„	250.—
Autorit op 6 Juli 1957	„	134.—
Mr. P. van der Voort	„	25.—
	f.	4.571.55
Opbrnegst postzegels	f.	4.660.—
	f.	9.231.55

Na total e comite tin por lo tanto un suma di f. 9.231.55. Si pone aserka e garantia di BC di Aruba, despues di aprobacion di Eilandsraad, anto e total te awe ta f. 17.231.55.

E gastonan total sinembargo ta (pasashi, aseguro, plaka pa gasta, etc.) f. 17.560.—, ademas un suma provisional di f. 440.— pa gastonan inprevisto manera ayudo pa panja etc. Na total f. 18.000.—.

E Comite ta falta e suma di f. 760.— y nan ta spera di hanja esei for di e anochi di variedades, bridge drives y venta di e speldnan especial.

Ademas tin ainda varios negoshinan cu no a tuma un decision pero cu sinembargo a priminti un donacion. Anto ademas tin ainda naturalmente algun gastonan manera vergunningnan pa autorit y anochi di variedades, propaganda, etc.

INSISTENCIA DI CONSEHO DI FEDERACION RUSO

MOSCU — E conseho di federacionnan di Rusia a insisti cerca tur federacionnan y obreronan na mundu pa „haci tur loque ta posible pa hanja un terminacion immediata di e experimentonan cu tur sorto di arma atomico". E yamamentu, cu a worde publica pa e oficina di noticia Ruso „Tass", ta dirigi particularmente na e federacionnan na Merca y Inglaterra.

Merca y Inglaterra a nenga di acepta e proposicionnan di Rusia tocante desarmamentu y ta stroba hanjamentu di un acuerdo pa terminacion dje experimentonan.

DISCURSO I IMPRESIONNAN DI CHURCHILL

LONDEN — Durante un discurso ex-promé ministro Sir Winston Churchill a simpatisa cu e expertonan scientifico, cu ta di opinion, cu resultadonan dje experimentonan cu armanan atomico manera nan ta worde haci awor, no tin masha influencia riba salud di humandad.

PAGINA TRES

Sam Langford a obtene decision unanime ariba Baby Linares

Den gran pelea Roly Garcia a gana Aruban Chocolate

(Di nos Spartreporter)

O'STAD.— E programa boxistico presenta pa promotor Johann Steffanie diaRazon anochi den Swingster's Square Garden no a atrae e cantidad di publico cu tabata spera. Tambe por worde bisa cu ta e semi-final entre Aruban Chocolate y Roly Garcia y e pelea estelar entre Sam Langford y Baby Linares a salba e programa cu por lo demas tabata un gran facasa. Ta birando tempo pa medidanan worde tuma pa casonan manera esun di diaRazon anochi no por ripiti.

Casonan cu un boxeador no por wanta ni un round pasobra e ta completamente punchdrunk, casonan cu boxeador amateur na ultimo momento ta dicidi cu e no ta box sin cu tin un sustituto pa reemplaze, y tambe casonan cu un pugilista ta fingi cu ela hanja corta grandi den su boca y no por continua sin cu tin tal cos. Ta e semehante actitudnan aki ta mata un deporte y mester pone un fin na nan masha pronto. Aruba Boxing Commissie den nos opinion mester actua mucho mas severo y tambe e promotor mester percura busca informacion bon di un pugilista promer cu e cerra algun contrat cu ne. Cuenta mester worde teni cu e publico cu ta paga pa presencia bon encuentro y no payusada.

„WILD" SAM LANGFORD A GANA MERECIDAMENTE DI E CAMPEON CUBANO.

Pelea estelar di e programa tabata entre Sam Langford, aspirante numero uno pa e corona den poder di e muy popular campeon Antillano Sugar Boy Nando, y e campeon cubano peso medio Baby Linares. E arubiano a pisa 159 lbs teniendo tres di ventaha ariba su contrario.

Ya den e promer asalto Sam a tuma iniciativa y esaki ta algo cu ela mantene durante henter e diez asaltonan. E promer golpi di e pelea tabata un derechazo di Sam na cara di e cubano, kende sinembargo ta contesta cu fuerte gancho di izquierda cu ta manda Langford pa lona. E arubiano ta lamta para mes ora y referee van Ingen ta laga e pelea continua. Den nos opinion e referee mester a tuma conteo di ocho, loke ta reglamentario cu tur knockdown. E fuerte golpi aki di e cubano a pone nanishi di Sam sangra. Linares cu su estilo di zurdo tabata resulta den un problema pa Langford den e segundo asalto. Tambe e cubano a demostra di ta un pugilista cu mucho mas experiencia, aunke cu esaki no a yudele contra di e fuerte y agresivo Langford. Den e segundo round Sam ta continua cu su caracteristica forma di ataka continuamente. E iniciativa semper ta worde tuma door di e arubiano, pero Linares ta haci bon uso di un descuido di Sam y cu fuerte golpi robes ta manda Sam den cabuya. Langford ta bira „wild" y ta falla varios golpi consecutivamente. Apenas e tercer asalto a cuminza y Sam ta conecta un gancho na wowo robes cu ta habri un herida di e cubano. Langford ta cambia un poco di sistema y ta conecta varios golpi leve na cara tumando un salto na banda, loke tabata desconcerta e zurdo cubano. Ambos ta logra coloca fuerte uppercut simultaneamente. Sam indudablemente tabata tin e mihor parti den un fuerte intercambio di golpi cu a tuma luga den e ultimo secondnan di e tercer asalto. E proximo ta cuminza cu otro fuerte intercambio, cual ta termina ora cu Linares ta conecta otro fuerte golpi cu robes. Rapido one-two na cabez den dos ocasion ta pone e cubano para den seko. Linares ta demostra di ta ademas hopi fuerte ora cu e arubiano ta conecta duro consecutivamente. Su ganchonan di robes tabata drenta den stoma cu frecuencia na final di e cuarto asalto. Sam ta bolbe cuminza cu golpinan rapido na cabez; tambe Sam ta contragolpea bon ora cu dos biaha e cubano ta falla completamente. Un gancho ta corta wowo drechi di Langford. Apenas principiando e sexto round Sam ta conecta fuerte derechazo den boca cu ta manda e cubano lona, pero Linares ta wanta ariba un man y no ta cai completamente. Aki Langford ta comete algo malo ora cu e ta conecta e cubano, mientras cu esaki tabata tin un man na lona. E pupilo di Ruben Brooks no ta haci mucho caso na su manager y no por contene su mes den ring. E ta ataka demasiado wild y asina ta falla hopi biaha, perdiendo bon oportunidad. Tras di otro e golpinan di Sam ta cai y como cu e ta tira asina hopi e ta logra conecta cu frecuencia tambe . Linares mester bai den defensa hopi biaha, pero e ta intercambia golpi bon dunando fuerte pelea. E octavo asalto ta bira e mihor di Sam Langford. Mientras cu Linares ta busca pelea di aden, Langford ta mantene distancia cu golpinan certero na pecho y cara. Ambos ta conecta fuerte golpi na cabez pero e golpi di Sammy tin mucho mas efecto. Tres biaha consecutivamente Sam ta conecta na cara y e cubano ta hanje den un apuro hopi serio. Langford ta sinti cu e cubano ta na borde di perde pa e via rapida y ta rush tremendo. Sinembargo Sam ta bira asina wild cu e no ta logra ni manda Linares lona. E cubano ta busca refugio den clinch y tambe ta esquiva hopi golpi haciendo sidestep rapido. Si Langford den e asalto aki a logra domina su mes y busca bon chens indudablemente e lo a gana pa e via rapida. Pero tirando demasiado „wild" ela cansa su mes y ya den e ultimo parti di e asalto e no tabata conecta tanto duro mas. Cu Linares ta masha fuerte ela demostra soportando tur e fuerte golpinan di e arubiano. E cubano tabata realmente golpea y hopi groggy, pero ela sabi di usa su experiencia y a pone Sam falla na e momentonan cu e por conecta e golpi decisivo.

Apesar di tabata completamente „on the receiving end" den e anterior asalto Linares ta reacciona bon den e noveno asalto. Su wowo ainda corriendo sanger Linares ta continua den pelea den e decimo round. E cubano ta conecta fuerte robes na pecho cu Sam ta contesta cu rapido „onetwo". Dos golpi na cara ta worde conecta seguidamente pa Sam, pero Linares ta sobrevivi e golpinan aki y ta scucha e ultimo campanazo di e pelea. E publico a goza di e pelea y a keda realmente sorprendi cu Sam por a duna Linares asina un bon pelea. E decision tabata unanime na favor di Sam Langford. Juez McDonald a vota 5 round na favor di Langford, 3 na favor di Linares y dos draw. Juez Honey tabata tin 5 na favor di Langford, 4 pa Linares y 1 draw. Referee van Ingen su scorecard a marca 5 round na favor di Sam, 2 na favor di e cubano y tres draw. Nos scorecard a mustra cinco na favor di Sam Langford, dos na favor di Linares y tres draw. Langford a gana merecidamente y a demostra di tin gran habilidad, pero e fuerte joven aki mester sinja domina su mes den ring y lo resulta den un gran pugilista.

ROLY GARCIA (134 lbs.) A GANA DECISION ARIBA ARUBAN CHOCOLATE (130 lbs.)

E cubanito Roly Garcia a cumpli cu su palabra y a derrota pa decision unanime e agilisimo Aruban Chocolate den e semifinal di ocho round. Meskos cu nan pelea anterior, cual a resulta un victoria pa decision pa Chocolate, ambos a duna tur loke nan tin y a satisface e escaso publico. E moreno Chocolate ta lanza e promer atake di e pelea conectando rapidamente na cabez. E diminuto cubano no ta retrocede y ya for di principio a duna Chocolate di sabi cu ta hopi e arubiano lo mester haci pa gana e pelea. Den e prome asalto Chocolate ta saka e mihor parti cu largo gancho na curpa y drechi y robes na cara. Despues di haci rapido getaway Chocolate ta conecta fuerte den e segundo asalto. Den propio skina di Chocolate. Garcia ta conecta fortisimo derechazo na boca di Chocolate cu ta pone e mouthpiece di e arubiano bula te den e sexto fila di stoelnan. di ringside. E cubanito ta bira agresivo y ta tuma iniciativa. Ampliamente Roly a gana e segundo asalto pa empareha e conteo. Un fuerte intercambio ta pone e publico di pia den e promer minuut di e tercer round. Garcia ta buscando di conecta den stoma, caminda e mester a nota un debilidad di e largo Chocolate. Cu ganchonan di ambos man e ta tira continuamente den direccion di stoma y costilla di e arubiano. Chocolate ta logra conecta largo gancho usando su ventaha den reach y asina e ta logra tene e chikito adversario na distancia. Tambe den e asalto aki e mouthpiece di Chocolate ta worde saka cu un uppercut e biaha aki. E cubanito ta sigui busca di castiga Chocolate den stoma y varios biaha ta logra poniendo Chocolate den condicion poco malo. Ya den e quinto asalto Chocolate no tin tanto aire manera den e anterior asaltonan y tambe e ta falla hopi biaha. Cu ra-

((Sigui leza rib apag. 4)

Cumpleanjos feliz

Awe dia 12 di Juli a cumpli 7 anja Chito v.d. Linden y nos ta desea Chito hopi anja mas di bida yen di felicidad y salud.

— — —

Felicitacion tambe pa Sra. Johanna Velasquez kende ta cumpli 53 anja. Tambe nos ta feliciteer Juan Alberto Diaz, kende ta cumpli 4 anja.

— — —

Felicitacion tambe pa e jovencita Violeta Kock pa parti di su mama Orelia, tata Jati, rumannan Victor, Catalina, welo Feliz, wela Ana, amiguitanan Marchorie, Elvira, Marieta, Ani, Wini, Greta, y Yolanda.

— — —

Un cordial felicitacion pa Roman Oduber, pa parti di su esposa Trinita, jiunan Francisco, Betty, Minguel, Petra, Dora, Sisie, Tico, especialmente di su mama Petra y ruman Margarita.

Felicitacion tambe pa e caballero Juan Bremen, kende a cumpli 18 anja pa parti di su tata Mani, mama Rinchi, rumannan Beto, Fanfa, Chonai, Niki, Ina, wela, tanta y omonan, madrina y padrino, especialmente di su enamorada, y tambe di familia Maduro.

— — —

A cumpli 3 anja e jovencita Wilda Kelly y ta ricibi felicitacion pa parti di su tata, mama, rumannan, wela, omo y tantanan, especialmente di su madripa Ines.

— — —

A cumpli 22 anja casa Sr. William Tromp y su distinguida esposa Treinita Tromp de Felisiano, y nan ta ricibi felicitacion di nan famia, y tur conocirnan.

— — —

Felicitacion pa e 3 jovencitonan aki kende ta cumpli anja dia 12 di Juli: Erwin Hubert de Cuba, kende ta cumpli 1 anja, Leo Robert de Cuba, kende ta cumpli 9 anja, y Roland Edwin cu ta haci 5 anja, y nan tur ta ricibi nos mas sincera felicitacion, y tambe nan ta ricibi pabien di nan famianan, mama Placida, rumannan Agnes, Flora, Aida, Choi, y Boeboe, madrinanan Felicia Luidens, Maria, Ditha, Lacle, Anna Maria Tromp, Antolino Ridderstaat, amiga y amigonan, Marla, Iris, Maikel, Erciles, Marina, Ef, Adolf, y Swinda, omo y tantanan, primo y primanan.

— — —

A cumpli 76 anja Sr. Izaak Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposa Chanita, jiunan Simon, Juancito, Serapio, 20 nietonan, suegranan, Martina, Lala, Kita y Johanita, sobrinanan, rumannan, especialmente di Isidora Ridderstaat y demas famianan.

— — —

Ta celebra su fecha natal awe Sr. Siem Verhoeven pa cual motibo henter personeel di Arubaanse Courant ta laga feliciteer e, y e coro di e muchanan partidor di courant ta cantu jen di alegria: „Pa e celebra 33 anja mas di bida".

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 12 di Juli

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Weest Paraat

RIALTO 20.00: The Kid from Left Field

PRINCIPAL 20.00: The Kentuckian

AURORA 1930: Hold that Line

SAVANETA 19.30: Juarez

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

299 m. — 1435 kcl.

11.30 Una Noche en La Habana
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Conjunto Casino
1.15-1.30 Pancho Galan
4.00 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Sonora Matancera
6.00 Conjunto Luis Santi
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Miguel Aceves Mejia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.20 Edwin Ziehem
8.55 News in a Nutshell
9.00 Orquesta Aragon
9.15 Kath. Uitzending
9.30-10.00 Selecciones di Siman

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Polka
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting. (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.00 Ora Infantil (Ingles)
17.30 Variedad musical (Am.)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien y melodias popular
19.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Ingles
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30 „Prose, Poetry and the muse...."
22.00 Clausura

TA PRESENTA

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI:

No. 4

„Si, senjora."

E homber a bai na e oficina i e combito a sigui ta combersa den salon tocante e suceso stranjo, cual a intranquiliza nan tur. Despues di un momento George Conway a camna ta bini cu pasonan rapido.

„George, b'a papia cu Murrell caba?"

„Sigur", George a responde cu un cara abatido. „E asunto aqui ta completamente un misterio cu bo n' sa quico pensa mas. Judd tambe a caba di regresa foi stacion i e tampoco no a mira nada, ni tende nada dje condesa. En realidad mi n' sa mas ta quico mi mester haci. Quico boso ta conseha mi?"

Cu e palabranan aqui el a dirigi su mes na Guise i Deighton.

„N'e momento aqui en realidad e asunto aqui ta parce un charada", Guise a reconoce. „Sinembargo te ainda nos no tin ningun indicacion pa nos acepta cu ta algo malo a pasa. Pasobra si acaso pa un of otro motibo e condesa lo por a cai foi auto, anto e portanan lo mester tabata abri naturalmente."

„I absolutamente e portanan no tabata abri na un manera cu e por a cai", George a responde unbez.

Awor Sir Henry Deighton a haci uso di palabra.

„Quico bo ta pensa di mi idea prome cu nos tuma demas pasonan, Conway? Lo bo n' quere cu lo tabata un bon idea si nos a jama e cochero, e chauffeur i e camarera dje condesa aqui pa nos pasa nan pa un sorto di interrogacion?"

„Sublime. Ami ta hanja esei un idea sublime", George a bisa mientras unbez el a bira man primi klok.

No a dura mucho cu e chauffeur, e cochero i e camarera masha chic dje condesa a camna drenta e salon.

„Lo nos haci masha bon si nos larga Sparkes papia prome", Conway a bisa, despues di a papia na boz baho den orea di Deighton, quende a aproba e idea aqui.

Sparkes, un homber riba trinta anja a camna bini dilanti i a cuminza ta bisa loque e tabata sa dje asunto aqui.

Ora cu el a yega stacion el a encarga un homber di pone tino riba e cabai i e mes a bai para riba e perron ta spera e trein. E condesa i su camarera a sali foi e trein, mientras e camarera tabata yuda entrega e equipaje.

Despues el a bai na auto cu e condesa i hasta e mes a tuma su cahita di joya ta carga. I e mes a pone e cahita dilanti dje condesa den e auto. Ora cu e condesa a sinta el a suplic'e di recorda e camarera pa esaqui no lubida e maleta cu trajenan. Esaqui el a priminti e condesa tambe di haci. E condesa a yam'e „danki", despues di cual el a cerra e porta dje auto i e mes a grita Judd cu tabata stuur: „Ta cla, Judd".

Pues aqui no tabatin cuenta cu e condesa por a larga di a drenta e auto ora esaqui a sali stacion, pasobra Sparkes cu a cerra e porta tabata riba e camina ora cu e auto a start sali, pasobra e tabata cochero dje shers cu mester a sali cu e camarera tras dje auto dje condesa. I esaqui tabata un cos masha visto.

Ora cu el a yega asina leu cu su splicacion, Sir Henry Deighton a puntre:

„Quizas lo bo por a mira cualquier individuo sospechoso na stacion, qualquier homber cu por tabata camna bai bini na perron manera ta riba un hende e tabata spera of un hende cu sombre pretu slap di felpa of cosnan por estilo?"

„No, Sir Henry".

„Bo 'n mira ningun hende cu specialmente tabata tira bista of tabatin tino solamente pa e condesa of pa e cahita di joya cu bo tabatin carga?"

„No, Sir Henry. Mi no a ripara nada sospechoso."

„Despues cu e auto a start sali, b'a bai den bo mes shers?"

„Sigur. M'a duna e camarera dje condesa un man yud'e drenta e shers i m'a entrega e maleta tambe cu trajenan. E otro equipajenan mi mes a pone aden i despues cu tur cos tabata na orden, m'a sigui mi camina."

„I ni riba e plenchi di stacion i tampoco riba e camina di regreso bo no por a mira nada sospechoso?"

„Nada. Absolutamente nada, te ora cu nos a yega como mitar kilometer di distancia dje cas aqui."

„I ta quico b'a mira e ora ei?"

Tur e presentenan a cuminza ta scucha awor cu interes.

„Tabata net n'e momento cu nos a pasa porta di cura, cu ta sigui pa e campo di Plummers, meneer", Sparkes a continua, mientras el a dirigi e palabranan aqui mas na Conway quende tabata quier a sa e luga exactamente.

„Bueno i ta quico b'a mira aya?"

„M'a mira un homber masha stranjo para na e tranké, na un par di paso di distancia dje tranke. El a drai mira rond di su curpa ora cu nos a corre pasa. I hasta den e flandor dje luz di banda mi por a ripara algo di su cara."

„E tabata parce un homber stranjo?"

„Si meneer. Su cabei tabata pretu i hopi largu i e tabatin tambe un bigoti i barba pretu mescos cu su cabei. Mi no por duna bo un idea exacto di su cara, pasobra ta den careda m'a tira un bista riba dje, pero si mi mester mir'e awor aqui lo mi reconoce e tipo ei anto immediatamente."

„E tabata solitario?"

„Esei mi no por bisa cu siguranza. Mi no por a mira tur cos cla, pero tabata parce mi cu e tabatin un dama hunto cun'e, cu tabata para na su lado derecho den sombra dje tranké, cu aya tin dos meter i mei di altura."

„Quico a pone bo calcula cu por ta un dama e tabatin banda di dje?"

„Tabata parce mi cu mi a mira manera un mantel di un dama banda di e trank'e, meneer."

„Bo n' mira e cara ni e cabez dje dama?"

„No. Tabata imposible pa un hende distingui den sombra dje tranké cara di un persona, pasobra tabata masha scur aya."

Aqui e camarera quende tabata impaciente pa e por a papia, a interrumpie:

„M'a mira e homber i e mantel, monsieur", el a grita, „i mi tin casi sigur...."

Sir Henry a pone su dede riba su lipnan.

„Un momento, senjorita. Bo tambe ta hanja bo turno. Larga Sparkes caba di conta nos su historia prome. Pues solamente b'a mira cu e homber stranjo ei tabata wak rond di djo i cu aparentemente por tabatin un dama cu un mantel hunto cun'e. I como hende, bisa nos cu bo n' draai mira mas?"

„No, meneer. Ta quico lo mi por a mira den un scuridad asina profundo masque mes cu mi a draai mira? E tranke mes a yuda stroba mi di mira e hendenan. Ta com mi por a hinka den mi cabez cu e momento ei e condesa por a disparce of cu por tabata e, pasobra directamente lo m'a bula bai cerca nan."

„Pero bo n' contra cu Judd anto mientras el a bai stacion cu e auto?" George a interrumpie.

„No, senjor. Mi ultimo respondi tabata toch di pasa na redaccion di „Herald" den Weststreet, de la manera cu mi mester a cohe un otro camina. Judd lo mester a pasa e caya di cruz na „Five Bells", prome cu mi tabata asina leu."

Conway a sagudi cabez confirmativa y el a queda ta mira Deighton, pa esaqui sigui e interrogacion.

„I riba sobra camina bo no a ripara nada mas cu por a parce bo sospechoso?"

„Nada, meneer."

„De la manera anto cu den e caso di desaparicion dje condesa bo n' por duna di minimo idea?"

„No meneer. Mi n' ta comprende nada di tur esaqui."

„Por lo pronto esei ta suficiente."

Awor ta e camarera ta bini na beurt.

CAPITULO III

E handschoen di man robez

E dama camarera frances a camna bini mas acerca, mientras apenas e por a domina su excitacion.

„B'a mira y yuda e condesa drenta e auto i corre bai foi stacion?"

„Cu tur siguranza, meneer."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta saliendo for di kas di Dolores i mes ora Dolores a bin su tras na kareda bisando: Ta abo so por haci papa firma e carta ei, Cisco, pero korda bon no confia den ningun otro hende mas. E ora Pancho a cuminza hari i e la bisa Cisco: Ban come promer, Cisco, e Senjora ta haci frigoles masha dushi. E ora Cisco a conteste cu un cara un poco serio: Awor nos no tin mucho tempo, Pancho. I nan a subi nan kabai pa bai cerca tata di Dolores. Dolores ta grita nan di alew: Duna papa un abraso pa mi. I mi ta spera cu tur kos lo bai boso bon. I nan a perde Cisco cu Pancho for di nan bista. Nan tin bai mucho lew cu ya nan ta mirando el Rojo. Aki ta e rancho di Don Pedro. I nan ta pensa den nan mes, cu e lugar aki si ta parse un lugar cu despues nan lo por saka algo for di dje.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



't Was niets gedaan met vaders golf. Pas nadat hij stevig gevloekt had ging het beter.

Nada no a socede cu papa su golf. Te ora cu el a zundra formalmente e cos a bai mehor.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E TESORO DEN TOREN

(Pa TUYUCHI)

„Larga rato m'a vacila pa mi trata centra su orden. Pero a lo largo m'a bisa den mi mes, cu e situacion aqui no mester a sigui asina, sino mi maestro na su edad avanza aqui pa via dje intranquilidadnan cu ta pasando, ta capaz di perde su sintir i comete e ora cualquier danjo na su mes. I ta p'esai m'a dicidi di bin haci a viaje di New York aqui pa mi por consulta bo.

„M'a conta e intento di mi viaje solamente na e criarnan riba quendenan mi tin confianza mescos cu den mi mes....Ningun dje otronan n' sa mi drechi".

„I awor bo sa tur cos, Sr. Richardson. I lo mi ser masha agradecido na bo si bo quier a bai cu mi cerca Lord Malbony i soluciona e secreto dje toren rondó".

Awor Richardson a lamta para i a shake hand cu e anciano diciendo:

„Esai ta cos di mas cla cu tin i mi ta bai cu bo. E asunto aqui ta interesa mi masha i lo ta pa mi un placer di por soluciona e problema aqui".

E camarero a gradici Richardson masha tanto i a bisa cu esai lo ta e satisfaccion di mas grandi den dianan di su vehez, cu e bishita cu el a bin haci cerca e maestro lo por duna resultado tambe, pa logra quita e celo di misteriosidad cu ta cubri riba enter e castillo aya di Lord Malbony i cu ta pone tur presentenan aya ta hiba un bida di ansia i intranquilidad continuo hunto cu e lord mes tambe.

E mes dia Richardson tabata sinta den trein hunto cu e anciano Nelson cu destino pa Everton, na unda el a mira un villa masha bunita unda tabata resucita e castillo asina bello di Malbony.

Nan a alcanza Everton mainta tempran. Na stacion nan a stop un auto cu a hiba nan directamente n'e castillo. ra cu na birada di un caja diripiente Richardson a mira e castillo mahestuoso e impresionante aqui, di cual su top tabata banja den rayonan di oro di solo cu tabata subiendo, e no por a oprimi un grito di asombro.

E anciano Nelson a escapa un suspiro profundo.

„Si", el a bisa, ora cu un hende stranjero mira e luga pintoresco aqui lo e pensa cu su habitantenan lo mester ta hiba un bida masha feliz den e castillo ai. Ta manera cu aqui tur loque ta respira ta paz i tranquilidad i sinembargo ta biba p'aden di murajanan dje castillo aqui un homber cu masha tempo caba su curazon ta quibra i cu ta desdenja placernan di bida mescos cu belleza di naturalcza!

Pruebanan interesante

Nelson a drenta oficina di su maestro i a hanja esaqui sinta na su lessenaar ta drechando su papelnan na orden.

Lord Malbony tabata stima su criar anciano masha tanto, pasobra e tabata conoce foi su hubentud i e por a confia riba e Nelson semper mescos cu e por a confia riba su mes.

Ora cu el a mira e anciano ta drenta el a hiza su wowonan.

„Joseph, ta quico ta nifica e ces aqui?....Ajera nochi m'a primi klok jama bo i bo no a bini. E ora ai m'a informa pa bo i nan a bisa mi cu b'a bandona castillo. Esai tabata di

promo bez den bo bida cu b'a bandona e castillo sin pone mi di esai na altura".

Nelson a queda para dilanti di su maestro i a bisa na tono suave:

„Milord, mi a bai New York".

Lord George a bula lamta unbez foi su stul i a abri su wowonan ancho:

„Abo na New York? I bo por a haci e viaje ai bo sol sin accidente?"

„Sigur, milord. Mi no por a resisti mas! Mi curazon tabata destroza ora cu mi a convence mi cu e misterio di den e toren rondó e viaje aqui lo causa bo algo serio. I mas peor ainda m'a sinti mi abatido ora cu mi a mira cu aqui nos tabatin di haber cu aparicionnan sobrehumano cu tabata pronostica decadencia di bo cas!

„E ora ai m'a pensa cu e asunto aqui mester tin un fin i cu e malbadonan lo mester ser desmascara. Pasobra ami pa mi mes nunca no a queta asina tanto den spiritu i spokinan. I nada no por pone mi saca e idea foi mi cabez cu ta cosnan completamente natural tin ta socede aja den e toren.

„Hustamente p'e motibo ai mes mi a bai New York pa mi bai bishita ta e detective afama. M'a splik'e enter e asunto i m'a splik'e di atende cu e asunto ai directamente.

„Immediatamente el a drenta cu mi suplica i el a bini hunto cu mi. Mi a bin participa bo un rato su yegada".

E lord anciano a cai sinta trobe den cu stul ancho cu lomba i a queda ta mira e camarero cu wowonan lombrante.

„Mi n' prohibi bo absolutamente na tuma e paso ai, Joseph?" el a bisa indigna. „Cu qui derecho bo ta risca procede sin mi consentimiento?"

„Milord, e biaha aqui si bo mester pordona mi, pasobra ta na bo propio interes i seguridad mi a trata".

„Pues, como b'a haci esai riba bo mes responsabilidad, mi ta nenga di ricibi e detective. Mand'e bai trobe, pasobra ainda nan no a inventa detective pa cohe spiritu i spoki i lo e bin peora e situacion aqui mas tanto ainda".

I bisando asina e anciano a rabia dal su moketa riba mesa.

„Milord", e criar anciano a suplica. „Mi ta roga bo na ricibi Tom Richardson. Lo no duel bo sigur despues. Alcontrario.

„Mi tabata aqui na castillo foi tempu di mi hubentud den bo servicio i segun mi concenshi, mi a sirbi bo semper manera ta pertenece na un bon criar i mi a cumpli semper cu mi debernan na bo completa satisfaccion. Pero e biaha aqui si mi no por obedece bo, pasobra mi no por manda e detective grandi aqui bai manera ta un mucha di scool e ta. Milord, mi ta suplica bo den nomber di asina tanto anja di servicio fiel i honrado cu mi a munstra te awor na mi edad alto, na comete e bobedad di rechaza e gran ayudo di Tom Richardson".

(E ta sigui)

Sam Langford a obtene decision....

(Continuacion di pag. 3)

pido onetwo Chocolate hopi biaha ta logra tene e agresivo cubano na un distancia, pero Garcia no sabi di calma y continuamente ta sigui bai aden. For di e quinto asalto unicamente den e promer minuut Chocolate ta lanza varios golpi certero, pero despues di esey ta Garcia ta manda atrobe. Derechazo ta corta nanishi di Garcia den e sexto. E round aki tabata uno hopi cayente, den cual tabata tin fuerte intercambio. Chocolate ta trata di desvia e hopi golpinan di Garcia den e septimo. Su agilidad ta yudele hopi den haci esaki, pero sinembargo suficiente golpi di e cubano ta conecta. Aruban Chocolate a sinti cu e ta atras den punto y ta sali hopi agresivo den e ultimo asalto tratando di busca e victoria pa e via rapida ainda. Pero e no ta logra ni tambalca e fuerte Roly. E arubiano ta luci hopi cansa den e asalto aki; esaki ta especialmente debi na e castigo cu ela hanja den stoma ya cu gran mayoria di e golpinan di Garcia tabata den su stoma y costilla. E decision tabata unanimemente na favor di Roly Garcia, cu cual decision nos ta completamente di acuerdo. Nos a marca cuatro round pa Garcia, dos pa Chocolate y dos draw.

JIMENEZ NO TA NI SOMBA DI BOXEADOR.

E mexicano Rudy Jimenez indudablemente lo a haci mihor papel si diarazon anochi ela subi ring bisti na mariachi y canta un ranchera. Di pugilista e tipo no tin absolutamente nada. Ela ripiti su hazanja haci na nos isla hermana Corsow perdiendo den e promer asalto sin cu e mes a logra conecta un solo golpi. E biaha aki su contrario tabata e fuerte Kid Fenton. E pugilista aki, semper masha cauteloso, tabata sospecha na principio, despues di a conecta su promer golpi, cu tabata „fake" di Jimenez e manera cu e tabata tambalea cu e minimo golpi. despues Fenton tambe a nota cu e mexicano ta completamente punchdrunk y a cuminza castiga libremente. Despues cu Jimenez ta haci conoci cu e lona riciblendo derechazo na cabez y cu Fenton ta continua golpea libremente sin cu Jimenez por defende su mes, referec van Ingen a para e pelea den exactamente dos minuut y 55 seconde declarando Fenton como ganador pa k.o. Rudy Jimenez lo haci bon si ayera mes ela usa e segunda parti di su pasage y bai back Guadalajara.

K.O. McCOY A GANA QUICK SILVER PA T.K.O.

E promer pelea di e anochi tabata e encuentro di ocho asalto entre K.O. McCoy y Young Quick Silver. E promer asalto a pasa sin cu ningun di e pugilistanan a tira un golpi significante. McCoy ta inicia e actividadnan den e segundo cu dos rapido derechazo na cabez. Silver ta conecta den stoma, pero pronto nan ta bai den clinch y no ta haci intercambio di golpi. Bao insistencia di e publico cu tabata grita pa nan duna mihor pelea McCoy ta haci rush den e tercer asalto y ta conecta fuerte den cabez y cara. Silver ta responde cu un golpi na cara, pero McCoy ta esun di mas agresivo y consecuentemente ta conecta mas. Tabata un sorpresa ora cu e gong a sona pa inicia e cuarto asalto y Quick Silver no a sali for di su skina. McCoy a golpea fuerte den e tercer asalto, pero no di e tanto cu Silver no por a continua den pelea. Ademas Silver no a presenta ningun herida cu por a pone stop di box. E publico a keda mal contento cu e actuacion di Silver di a entrega sin mustra valentia den ring. Nos ta kere cu ta necesario pa Boxing Commissie investiga si Silver realmente no por a sigui den pelea pa tuma pasonan necesario.

Cu excepcion di e dos ultimo peleanan, e programa a resulta un fracaso. Tabata evidente atrobe huzgando na e poco publico presente cu e atraccion ariba programa di boxeo ta e campeon Antillano Sugar Boy Nando. Nos ta spera cu pronto e dificultadnan entre promotor Stefanni y Nando lo pretence na pasado y cu pronto nos lo por mira e campeon den accion atrobe den e stadion caminda e ta conta cu miles di fanaticos.

SURAWARDI A YEGA WASHINGTON PA TENE DISCUSION AYA

WASHINGTON — E prome ministro di Pakistan, Surawardi, a yega Washington antajera pa un bishita oficial di tres dia na e ciudad ey. El lo tin discusion cu presidente Eisenhower y ministro Dulles.

DONJONAN DI TRABAO A RECHAZA UN SIMAN DI TRABAO DI 40 ORA

ROMA — Donjonan di trabao na Italia a rechaza e exigicion di obreronan Italiano den fabricanan di staal, pa establecimentu di un seman di trabao di cuarenta ora.

E obreronan a declara cu nan lo a huelga. Donjonan di trabao a acepta e peticion, „pa haci investigacionnan preparativo" dje exigicion aki.

Pa motibo dje aceptacion aki a huelga a worde pospone despues cu delegadonan dje dos partidanan tabatin un reunion antajera nochi.

Na September proximo e investigacion lo termina, despues lo tin u[n] reunion entre tres confederacio[nan] grandi y confindustria, e organisacio[n] di donjonan di trabao, tocante e exigicionnan dje obreronan den e fabricanan di staal.

DESTINO DJE LIDERNAN RUSO CU A DESTITUI

LONDEN — George Malenkof, [e] lider Ruso, cu a worde destitui sema[n] pasa for di Presidio di Sovietico Supremo, a hanja un nombracion com[o] director di un centrale di electricid[ad] na parti oriental di Kazakhstan, asina a worde informa pa Radio-Moscu.

Radio-Moscu a anuncia durante u[n] transmision na Ingles, cu nan no po[r] pensa di persiguicion dje destituido[nan]; solamente nan a hanja otro funcion.

E locutor a desmenti noticianan cu Kagonowitsj y Molotof a word[e] aresta. E miembronan dje grupo cu tabata contra partida a worde critica severamente pero hustamente, y nan tur a hanja oportunidad di expresa nan opinion, asina Radio-Moscu a anuncia.

Den circulonan occidental nan t[a] di opinion, cu evidentemente Chroesjtsjef kier munstra mundu, cu e ta sigui un politica nobo di „indulgencia" tocante e lideman destitui. Probablemente e tin miedu, cu procesonan spectaculario tin un resultado malu riba opinion publico na Rusia y na mundu occidental.

REY SAUDA MANDA INVITACION PA PRESIDENT DI SYRIA

DAMASCO — Segun noticianan di prensa Syriaco Rey Saud di Saudi-Arabia a invita e presidente di Syria, Kuwatly, pa un bishita na Saudi-Arabia pa discuti relacionnan entre e dos paisnan.

Ainda Rey Saud no a hanja contesta riba e invitacion.

Aparentemente gobierno Syriaco kier warde terminacion dje discusionnan dje comandante general Egipcio, general Amer, cu Rey Saud.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta trece Kuki paden, mientras cu e ta bisa Lorenzo: Lorenzo, bo jiu mester worde castiga, e la comporta su mes masha malo. Lorenzo ta trece Kuki paden, e ta ponele su dilanti, bisando: Laga mi mira, pero e ta masha grandi pa mi sutele. Mi la kere cu miho castigo lo ta mi lagele sin plaka pa e gasta e siman aki. E la bira bai sigi haci su trabao, i ata Kuki su tras. E la convence cu e merece castigo, pero toch en ke pasa su siman sin plaka. E la keda para un poko tras di su tata i ora cu e la pensele bon e la bisa Lorenzo; Papa, mi merece castigo, si ta berdad, pero papa por dunami mi plaka di e otro siman cu ta bini despues di esaki? Toch e tabata mas sabi cu Lorenzo.